

Home > MARTIM SOAREZ > EDIZIONE > Pero non fuy a Ultramar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Pero non fuy a ultra mar muyto sey eu a terra ben per soeyreanes q(ue) e(n) uem segu(n)do lheu oy co(n)tar diz q(ue) marcelha iaz alem domar eAcre iaz aquem e pom ror tes loguy arar	Pero non fuy a ultra mar muyto sey eu a terra ben per Soeyr Eanes, que en ven, segundo lh?eu oy contar. Diz que Marcelha iaz alen do mar e Acre iaz aquen, e pom rortes logu y arar.
II	II
E as iornadas sei eubem comolhi eiry oy falar diz q(ue) poder que(n) bem andar debel fura dasantare(m) Sen out(ro) dia madurgar eir anoguey Rol ia(n) tar emaer a Jhr(usa)l(e)m	E as iornadas sei eu ben como lhy eiry oy falar diz que pod?ir quen ben andar de Belfurad?a Santarem sen outro dia madurgar, e ir a nogueyrol iantar e maer a Jhrusalem
III	III
E diz q(ue) uyo hu? judeu q(ue) vyo p(re)nder n(ost)ro senh(or) · eaveredes hi gra(n) sabor seuolo co(n)tar cuydo meu diz q(ue) h(e) iudeu pstor · nat(ur)al de rocamador e q(ue) h(a) nom dona(n) dreu	E diz que vyo hu? judeu que vyo prender nostro senhor e averedes hi gran sabor se vo-lo contar, cuydo-m?eu diz que he iudeu pastor natural de rocamador, e que ha nom don Andreu.
IV	IV
Dossepulcro vo(s) direy p(er) hu andou calho oy · adom soeyro bem asy como mel dise vos direy de sare(m) tres legoas h(e) eq(ua)tro ou a co deloule ebelsselffurad o iaz loguy	Do sepulcro vos direy, per hu andou, ca lho oy a Dom Soeiro, ben assi como m?el disse, vos direi de sare(m) tres legoas hé e quatr? ou a ro de loule e belssselffurado iaz logu? i.

V	V
Peri andou n(ost)ro sen(or) daly diz el q(ue) foy romeu · edepoys q(ue)lho soldandeu op(er)dom ouue gra(n) sabor desse tornar efoylhy greu dandar coyra egalisteu co(n)torq(ui)s do e(m)p(er)ador.	Per i andou nostro senhor, daly diz el que foy romeu e deploys que lh?o soldan deu o perdom, ouve gran sabor de se tornar; e foy lhy greu d?andar coyra e galisteu con torquis do emperador.

- letto 325 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-642>